

PROGRAMA DE DOBLE TITULACIÓ “DOBLE GRAU EN TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ I EN LLENGÜES APLICADES”

Acord del Consell de Govern de 10 d'abril del 2019

1. Introducció

Les titulacions de grau en Traducció i Interpretació i en Llengües Aplicades ofereixen formació al voltant de les llengües i les seves aplicacions en diversos àmbits de la societat. Es tracta de dos graus diferenciats, però que resulten en gran mesura complementaris, ja que, tot i compartir alguns aspectes comuns, posen l'èmfasi en aspectes tant teòrics com pràctics que es complementen. Amb la finalitat de poder enriquir la formació dels estudiants interessats en les aplicacions de les llengües combinant aquestes dues titulacions, el curs 2016-2017 es va posar en marxa a la Facultat de Traducció i Interpretació un programa de doble grau en Traducció i Interpretació i en Llengües Aplicades. Aquest programa ha resultat exitós, de manera que la demanda ha seguit una tendència creixent en els tres anys en què s'ha ofert.

Els dos programes de grau sobre els quals es bastia aquest programa de doble grau, però, han estat reverificats, i el curs 2019-2020 es comencen a implantar les noves titulacions. Tot i que les titulacions reverificades conserven molts aspectes substancials d'aquelles titulacions a les quals substitueixen, incorporen nombrosos canvis respecte a les anteriors —en la seqüenciació dels aprenentatges, en el nombre de crèdits de les assignatures, en la concepció d'algunes matèries, etc.—. Com a conseqüència, per tal de mantenir una oferta formativa de doble titulació que combini els dos graus que s'imparteixen a la Facultat, s'ha de fer una nova programació de doble grau.

En aquesta doble titulació hi ha 91 crèdits de formació bàsica o obligatòria que són comuns a les dues titulacions. La gran majoria d'aquests crèdits es cursen durant els dos primers anys dels estudis. A més, els estudiants cursen les assignatures que són pròpies de cadascuna de les dues titulacions al llarg dels cinc anys que duren els estudis, alternant des del primer curs matèries dels dos graus de forma equilibrada. Totes les assignatures obligatòries, excepte una, es concentren en els primers quatre cursos, i es destina el cinquè curs a la majoria d'assignatures optatives més els setze crèdits del Treball de Fi de Grau de tots dos graus (8 crèdits cadascun), de manera que s'obtenen els dos graus en un període de cinc cursos.

2. Títol del programa

Doble Grau en Traducció i Interpretació i en Llengües Aplicades

3. Centre responsable

El doble grau s'impartirà a la Facultat de Traducció i Ciències del Llenguatge de la Universitat Pompeu Fabra.

4. Preu de matrícula

El preu de la matrícula s'estableix anualment en el Decret de preus universitaris segons el grau d'experimentalitat de cada ensenyament. Com que no es tracta de dos títols consecutius, no procedirà aplicar a la segona titulació el recàrrec establert en el Decret

de preus per als segons estudis, mentre que no s'hagi sol·licitat cap dels títols un cop completats els crèdits dels graus.

5. Calendari d'implantació

Aquest doble grau s'inicia el curs 2019-2020, des de primer curs.

6. Oferta de places

Cada any es farà pública l'oferta de places. El curs 2019-2020 l'oferta és de 15 places.

7. Característiques Generals

| | |
|--|-----|
| Totals crèdits ECTS a superar per l'estudiant | 480 |
| Nombre de cursos | 5 |
| Crèdits ECTS de matèries bàsiques i obligatòries | 253 |
| Crèdits ECTS de matèries optatives | 55 |
| Crèdits reconeguts | 156 |
| Treball de fi de Grau en Traducció i Interpretació | 8 |
| Treball de fi de Grau en Llengües Aplicades | 8 |

8. Durada

La durada del doble grau és de 5 cursos acadèmics.

9. Programes d'estudi de doble grau

A la columna Grau s'indica la titulació a la qual pertany cada assignatura: grau en Traducció i Interpretació (TI), grau en Llengües Aplicades (LA) o assignatura comuna a totes dues titulacions (TI i LA). A la columna Tipus s'indica la tipologia d'assignatura: formació bàsica (FB), obligatòria (O) o optativa (Opt.).

Primer curs (77 ECTS)

| Trimestre | Assignatura | Grau | Tipus | ECTS |
|-------------------|--|------|-------|------|
| Primer 26 ECTS | Idioma anglès: competència i ús 1 | LA | O | 2 |
| | Segon idioma (alemany / francès / LSC): competència i ús 1 | LA | O | 2 |
| | Introducció a la universitat i recursos TIC | TI | FB | 6 |
| | Llengua catalana | TI | FB | 5 |
| | Fonaments de la traducció | TI | FB | 5 |
| | Estudi de casos: llengües i societat | LA | FB | 6 |

| Trimestre | Assignatura | Grau | Tipus | ECTS |
|------------------|---|------|-------|------|
| Segon 24 ECTS | Idioma anglès: competència i ús 1 (<i>cont.</i>) | LA | O | 2 |
| | Segon idioma (alemany / francès / LSC): competència i ús 1 (<i>cont.</i>) | LA | O | 2 |
| | Llengua espanyola | TI | FB | 5 |
| | Llengua catalana (<i>cont.</i>) | TI | FB | 5 |
| | Traducció del primer idioma (anglès) 1 | TI | O | 5 |
| | Estudi de casos: llengües i empresa | LA | FB | 5 |

| Trimestre | Assignatura | Grau | Tipus | ECTS |
|-------------------|--|------|-------|------|
| Tercer 27 ECTS | Primer idioma (anglès): descripció i anàlisi 1 | TI | FB | 6 |
| | Segon idioma (alemany / francès / LSC): descripció i anàlisi 1 | TI | FB | 6 |
| | Llengua espanyola (<i>cont.</i>) | TI | FB | 5 |
| | Traducció del segon idioma (alemany / francès / LSC) 1 | TI | O | 5 |
| | Estudi de casos: llengües i educació | LA | FB | 5 |

Segon curs (70 ECTS cursats + 51 crèdits reconeguts)

| Trimestre | Assignatura | Grau | Tipus | ECTS |
|-------------------|--|------|-------|------|
| Primer 25 ECTS | Idioma anglès: competència i ús 2 | LA | O | 2 |
| | Segon idioma (alemany / francès / LSC): competència i ús 2 | LA | O | 2 |
| | Primer idioma (anglès): descripció i anàlisi 2 | TI | FB | 3 |
| | Segon idioma (alemany / francès / LSC): descripció i anàlisi 2 | TI | FB | 3 |
| | Ús Comparat Català-Espanyol | TI | O | 5 |
| | Estudi de casos: llengües i ment | LA | FB | 5 |
| | Traducció del primer idioma (anglès) 2 | TI | O | 5 |

| Trimestre | Assignatura | Grau | Tipus | ECTS |
|------------------|---|------|-------|------|
| Segon 25 ECTS | Idioma anglès: competència i ús 2 (<i>cont.</i>) | LA | O | 2 |
| | Segon idioma (alemany / francès / LSC): competència i ús 2 (<i>cont.</i>) | LA | O | 2 |
| | Primer idioma (anglès): descripció i anàlisi 2 (<i>cont.</i>) | TI | FB | 3 |
| | Segon idioma (alemany / francès / LSC): descripció i anàlisi 2 (<i>cont.</i>) | TI | FB | 3 |
| | Estudi de casos: llengües i tecnologia | LA | FB | 5 |
| | Traducció del segon idioma (alemany / francès / LSC) 2 | TI | O | 5 |
| | Tecnologies de la traducció | TI | FB | 5 |

| Trimestre | Assignatura | Grau | Tipus | ECTS |
|-------------------|--|------|-------|------|
| Tercer 20 ECTS | Textos especialitzats i terminologia | LA | O | 5 |
| | Traducció entre les llengües catalana i espanyola | TI | O | 5 |
| | Traducció del primer idioma (anglès) 3 | TI | O | 5 |
| | Traducció del segon idioma (alemany / francès / LSC) 3 | TI | O | 5 |

| ECTS reconeguts | Assignatura reconeguda | Grau | Tipus | ECTS |
|-----------------|--|------|-------|------|
| 51 ECTS | Primer idioma (anglès): competència i ús 1 | TI | O | 4 |
| | Segon idioma (alemany / francès / LSC): competència i ús 1 | TI | O | 4 |
| | Introducció a la universitat i recursos TIC | LA | FB | 6 |
| | Llengua catalana | LA | FB | 10 |
| | Llengua espanyola | LA | FB | 10 |
| | Traducció | LA | O | 5 |
| | Idioma anglès: descripció i anàlisi 1 | LA | FB | 6 |
| | Segon idioma (alemany / francès / LSC): descripció i anàlisi 1 | LA | FB | 6 |

Tercer curs (60 ECTS cursats + 30 ECTS reconeguts)

| Trimestre | Assignatura | Grau | Tipus | ECTS |
|-------------------|----------------|------|-------|------|
| Primer 15 ECTS | Idioma: estada | TI | O | 15 |

| Trimestre | Assignatura | Grau | Tipus | ECTS |
|------------------|--|------|-------|------|
| Segon 25 ECTS | Lingüística 1 | LA | O | 5 |
| | Mètodes empírics per a l'estudi del llenguatge | LA | O | 5 |
| | Traducció de textos especialitzats (científicotècnica) | TI | O | 5 |
| | Primer idioma (anglès): redacció i traducció | TI | O | 5 |
| | Segon idioma (alemany / francès / LSC): redacció i traducció | TI | O | 5 |

| Trimestre | Assignatura | Grau | Tipus | ECTS |
|-------------------|--|------|-------|------|
| Tercer 20 ECTS | Lingüística 2 | LA | O | 5 |
| | Mètodes empírics per a l'estudi del llenguatge | LA | O | 5 |
| | Llengua, comunitat i ideologia | LA | O | 5 |
| | Traducció de textos especialitzats (juridicoeconòmica) | TI | O | 5 |

| ECTS reconeguts | Assignatura reconeguda | Grau | Tipus | ECTS |
|-----------------|--|------|-------|------|
| 30 ECTS | Primer idioma (anglès): competència i ús 2 | TI | O | 4 |
| | Segon idioma (alemany / francès / LSC): competència i ús 2 | TI | O | 4 |
| | Idioma anglès: descripció i anàlisi 2 | LA | FB | 6 |
| | Segon idioma (alemany / francès / LSC): descripció i anàlisi 2 | LA | FB | 6 |
| | Ús Comparat Català-Espanyol | LA | O | 5 |
| | Terminologia | TI | O | 5 |

Quart curs (66 ECTS cursats + 20 ECTS reconeguts)

| Trimestre | Assignatura | Grau | Tipus | ECTS |
|-------------------|------------------|---------|-------|------|
| Primer 20 ECTS | Edició i revisió | TI | O | 5 |
| | [Optativa 1] | TI i LA | Opt. | 5 |
| | [Optativa 2] | TI i LA | Opt. | 5 |
| | [Optativa 3] | TI i LA | Opt. | 5 |

| Trimestre | Assignatura | Grau | Tipus | ECTS |
|------------------|--|---------|-------|------|
| Segon 28 ECTS | Iniciació a la interpretació (català-espanyol) | TI | O | 3 |
| | Traducció i mitjans de comunicació | TI | O | 5 |
| | Cognició i llengües | LA | O | 5 |
| | L'estructura de las llengües | LA | O | 5 |
| | Idioma anglès: producció | LA | O | 5 |
| | [Optativa 4] | TI i LA | Opt. | 5 |

| Trimestre | Assignatura | Grau | Tipus | ECTS |
|-------------------|---|---------|-------|------|
| Tercer 18 ECTS | Iniciació a la interpretació (idioma-llengua) | TI | O | 3 |
| | Traducció de textos especialitzats (humanisticoliterària) | TI | O | 5 |
| | El significat de les llengües | LA | O | 5 |
| | [Optativa 5] | TI i LA | Opt. | 5 |

| ECTS reconeguts | Assignatura reconeguda | Grau | Tipus | ECTS |
|-----------------|------------------------|------|-------|------|
| 20 ECTS | Idioma: estada | LA | O | 15 |
| | Lingüística | TI | O | 5 |

Cinquè curs (51 ECTS cursats + 55 ECTS reconeguts)

| Trimestre | Assignatura | Grau | Tipus | ECTS |
|-------------------|--|---------|-------|------|
| Primer 16 ECTS | Treball de fi de grau en Traducció i Interpretació | TI | O | 3 |
| | Treball de fi de grau en Llengües Aplicades | LA | O | 3 |
| | [Optativa 6] | TI i LA | Opt. | 5 |
| | [Optativa 7] | TI i LA | Opt. | 5 |

| Trimestre | Assignatura | Grau | Tipus | ECTS |
|------------------|---|---------|-------|------|
| Segon 19 ECTS | Treball de fi de grau en Traducció i Interpretació (<i>cont.</i>) | TI | O | 2 |
| | Treball de fi de grau en Llengües Aplicades (<i>cont.</i>) | LA | O | 2 |
| | Segon idioma (alemany / francès / LSC): producció | LA | O | 5 |
| | [Optativa 8] | TI i LA | Opt. | 5 |
| | [Optativa 9] | TI i LA | Opt. | 5 |

| Trimestre | Assignatura | Grau | Tipus | ECTS |
|-------------------|---|---------|-------|------|
| Tercer 16 ECTS | Treball de fi de grau en Traducció i Interpretació (<i>cont.</i>) | TI | O | 3 |
| | Treball de fi de grau en Llengües Aplicades (<i>cont.</i>) | LA | O | 3 |
| | [Optativa 10] | TI i LA | Opt. | 5 |
| | [Optativa 11] | TI i LA | Opt. | 5 |

| ECTS reconeguts | Assignatura reconeguda | Grau | Tipus | ECTS |
|-----------------|------------------------|---------|-------|------|
| 55 ECTS | Edició i revisió | LA | O | 5 |
| | 50 crèdits optatius | TI i LA | Opt. | 5 |

10. Objectius

Els objectius del doble grau es defineixen a partir dels objectius dels dos graus que el conformen.

Objectius del grau en Traducció i Interpretació:

El grau en Traducció i Interpretació forma els estudiants en el domini expert de les llengües i els idiomes per aplicar aquests coneixements a contextos de mediació. Té, per tant, com a objectius, a més de desenvolupar expertesa en el domini lingüístic, adquirir les habilitats i els coneixements teòrics i metodològics necessaris per a l'exercici de la traducció i la interpretació, amb un èmfasi especial en la traducció especialitzada. Així mateix, desenvolupa les competències necessàries per a l'exercici professional en altres sectors especialitzats que es nodreixen d'aquests coneixements: desenvolupament de recursos lingüístics, redacció especialitzada o treballs editorials, per exemple.

Objectius del grau en Llengües Aplicades:

El grau en Llengües Aplicades busca formar professionals en lingüística i en llengües amb les competències necessàries per respondre a les diverses demandes laborals de les empreses i les institucions que en la seva activitat requereixen experts en les diferents aplicacions de la lingüística. Per això, combina una formació doble: d'una banda, s'orienta al desenvolupament de la destresa comunicativa i el domini de les llengües i els idiomes; de l'altra, es proporcionen coneixements sobre la naturalesa de la capacitat humana del llenguatge i sobre les relacions existents entre llengua, discurs, cultura, societat i tecnologia, amb la finalitat última d'aplicar aquests coneixements a la resolució de problemes en entorns laborals diversos. Es tracta, doncs, d'un grau que integra una perspectiva teòrica amb una orientació aplicada i professionalitzadora.

Així mateix, i en paral·lel a aquests objectius generals, es posarà èmfasi especial a fer que l'estudiant conegui i incorpori en la seva manera de procedir els principis i plans d'igualtat efectiva entre homes i dones, i que estigui capacitat per a aplicar-los en el lloc de treball que ocupi i en els processos d'innovació i desenvolupament de les empreses; que prengui consciència dels principis d'igualtat d'oportunitats, no discriminació i accessibilitat universal de les persones amb discapacitat i procuri o influeixi perquè l'empresa on treballi sigui socialment responsable, donant fins i tot oportunitats innovadores per facilitar-ho; que mostri una actitud integradora i respectuosa amb els principis i drets fonamentals de les persones, que promogui la igualtat i la cultura de la pau i sàpiga analitzar, reflexionar, argumentar lògicament i deliberar en termes ètics sobre les responsabilitats socials vinculades amb els coneixements adquirits.

11. Competències a assolir en la doble titulació

11.1. Competències bàsiques i generals

D'acord amb el RD 1393/2007 es garantiran les competències bàsiques següents presents en ambdós graus. D'aquesta manera, es pretén que l'alumne/a adquireixi habilitats que li confereixin un sentit pràctic, amb un mínim d'experiència en el seu camp, que el capacitin per abordar problemes de gestió amb criteris professionals mitjançant el maneig d'instruments tècnics i de recursos personals.

- CB.1. Que els estudiants hagin demostrat posseir i comprendre coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i es sol trobar a un nivell que, tot i recolzant-se en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda del seu camp d'estudi.
- CB.2. Que els estudiants sàpiguen aplicar els seus coneixements al seu treball o vocació d'una forma professional i posseeixin les competències que solen demostrar-se per mitjà de l'elaboració i defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seva àrea d'estudi.
- CB.3. Que els estudiants tinguin la capacitat de reunir i interpretar dades rellevants (normalment dins la seva àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguin una reflexió sobre temes rellevants d'índole social, científica o ètica.
- CB.4. Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- CB.5. Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.

Alhora, totes dues titulacions de grau promouen el desenvolupament de competències generals relacionades amb el treball cooperatiu en entorns multiculturals, internacionals i interdisciplinaris:

- G1. Treballar individualment i en equip
- G2. Reeixir en un entorn multicultural i divers
- G3. Treballar en contextos interdisciplinaris
- G4. Adaptar-se a contextos internacionals
- G5. Realitzar projectes amb qualitat
- G6. Aplicar els coneixements a noves situacions professionals

11.2. Competències específiques del grau en Traducció i Interpretació

Les competències específiques són aquelles que haurà d'adquirir el graduat que li permetran desenvolupar tasques professionals relacionades amb la mediació lingüística i cultural de manera experta i aplicant criteris de rigor i de qualitat.

Aquestes competències es concreten en les següents:

- E1. Tenir un domini excel·lent, tant escrit com oral, de la llengua o llengües pròpies
- E2. Tenir domini operatiu receptiu i productiu, oral i escrit, de dues llengües estrangeres en la seva àrea acadèmica i / o professional
- E3. Mostrar coneixements sobre les cultures de les llengües estrangeres de treball

- E4. Reflexionar sobre el funcionament de la llengua
- E5. Reflexionar sobre el procés de la traducció
- E6. Traduir textos de caràcter general
- E7. Interpretar textos orals en situacions simulades (iniciació a la interpretació de conferències; domini de les tècniques d'interpretació d'enllaç)
- E8. Mostrar coneixements sobre els diversos àmbits de traducció especialitzada
- E9. Traduir textos d'especialitat d'almenys un àmbit temàtic
- E10. Conèixer la terminologia d'almenys un àmbit temàtic especialitzat en almenys una combinatòria lingüística
- E11. Utilitzar les eines informàtiques aplicades a la mediació lingüística, incloent-hi el domini de tècniques de traducció assistida i localització
- E12. Buscar i gestionar la informació i documentació necessàries per a l'exercici de la traducció
- E13. Dominar els aspectes professionals, legals i econòmics dels àmbits professionals de la traducció
- E14. Aplicar rigor en la revisió i el control de qualitat de la mediació lingüística i la traducció
- E15. Dissenyar i gestionar projectes de traducció i mediació

11.3. Competències específiques del grau en Llengües Aplicades

Les competències específiques són aquelles que haurà d'adquirir el graduat que li permetran, alhora, tenir una capacitat d'anàlisi dels fets lingüístics i comunicatius i una capacitat d'aplicar aquests coneixements a diverses situacions laborals que impliquen treball aplicat amb dades lingüístiques.

Aquestes competències es concreten en les següents:

- E1. Tenir un domini excel·lent, tant escrit com oral, de la llengua o llengües pròpies
- E2. Tenir domini receptiu i productiu, oral i escrit, d'almenys dues llengües estrangeres
- E3. Mostrar coneixements sobre les cultures de les llengües estrangeres de treball
- E4. Descriure i analitzar l'estructura, el significat i l'ús de les llengües de treball
- E5. Identificar les necessitats lingüístiques en els àmbits empresarial i institucional, i tenir capacitat per aplicar aquests coneixements a aquestes situacions
- E6. Identificar les necessitats lingüístiques en l'àmbit social, i tenir capacitat per aplicar aquests coneixements a aquestes situacions
- E7. Identificar les necessitats lingüístiques en l'àmbit educatiu i d'aprenentatge de primeres i segones llengües, i tenir capacitat per aplicar aquests coneixements a aquestes situacions
- E8. Analitzar els fets comunicatius atenent als nivells d'anàlisi lingüística (morfosintàctic, semàntic i pragmaticodiscursiu) i tenir en compte la seva relació amb aspectes socials, culturals i cognitius
- E9. Fer servir eines de recollida i anàlisi de dades en l'àmbit lingüístic

- E10. Utilitzar les eines informàtiques aplicades al processament del llenguatge natural
- E11. Buscar i gestionar la informació i documentació per resoldre problemes lingüístics
- E12. Aplicar rigor en la revisió i el control de qualitat de la mediació lingüística
- E13. Reflexionar sobre la diversitat cultural i el multilingüisme
- E14. Dissenyar i gestionar projectes lingüístics en àmbits educatius, en empreses i institucions i en relació amb el desenvolupament de tecnologies lingüístiques

12. Compliments dels dos plans d'estudis

Els quadres inclosos en aquest apartat són els de les equivalències establertes entre els respectius graus i la doble titulació i constaten que l'assoliment dels 480 ECTS de la doble titulació dona lloc a l'assoliment dels 240 ECTS del grau en Traducció i Interpretació i els 240 ECTS del Grau en Llengües Aplicades.

12.1. Compliment del Pla d'Estudis del grau en Traducció i Interpretació

DOBLE GRAU

TRADUCCIÓ i INTERPRETACIÓ

Primer curs (77 ECTS)

| Assignatura | Tipus | ECTS | Assignatura | Tipus | ECTS |
|--|-------|------|--|-------|------|
| Estudi de casos: llengües i educació | FB | 5 | <i>Sense correspondència</i> | — | — |
| Estudi de casos: llengües i empresa | FB | 5 | <i>Sense correspondència</i> | — | — |
| Estudi de casos: llengües i societat | FB | 6 | <i>Sense correspondència</i> | — | — |
| Fonaments de la traducció | FB | 5 | Fonaments de la traducció | FB | 5 |
| Introducció a la universitat i recursos TIC | FB | 6 | Introducció a la universitat i recursos TIC | FB | 6 |
| Llengua catalana | FB | 10 | Llengua catalana | FB | 10 |
| Llengua espanyola | FB | 10 | Llengua espanyola | FB | 10 |
| Idioma anglès: competència i ús 1 | O | 4 | Primer idioma (anglès): competència i ús 1 | O | 4 |
| Primer idioma (anglès): descripció i anàlisi 1 | FB | 6 | Primer idioma (anglès): descripció i anàlisi 1 | FB | 6 |
| Segon idioma (alemany): competència i ús 1 | O | 4 | Segon idioma (alemany): competència i ús 1 | O | 4 |
| Segon idioma (francès): competència i ús 1 | | | Segon idioma (francès): competència i ús 1 | | |
| Segon idioma (LSC): competència i ús 1 | | | Segon idioma (LSC): competència i ús 1 | | |
| Segon idioma (alemany): descripció i anàlisi 1 | FB | 6 | Segon idioma (alemany): descripció i anàlisi 1 | FB | 6 |
| Segon idioma (francès): descripció i anàlisi 1 | | | Segon idioma (francès): descripció i anàlisi 1 | | |
| Segon idioma (LSC): descripció i anàlisi 1 | | | Segon idioma (LSC): descripció i anàlisi 1 | | |
| Traducció del primer idioma (anglès) 1 | O | 5 | Traducció del primer idioma (anglès) 1 | O | 5 |
| Traducció del segon idioma (alemany) 1 | O | 5 | Traducció del segon idioma (alemany) 1 | O | 5 |
| Traducció del segon idioma (francès) 1 | | | Traducció del segon idioma (francès) 1 | | |
| Traducció del segon idioma (LSC) 1 | | | Traducció del segon idioma (LSC) 1 | | |

Segon curs (70 ECTS)

| Assignatura | Tipus | ECTS | Assignatura | Tipus | ECTS |
|---|--------------|-------------|---|--------------|-------------|
| Estudi de casos: llengües i ment | FB | 5 | <i>Sense correspondència</i> | — | — |
| Estudi de casos: llengües i tecnologia | FB | 5 | <i>Sense correspondència</i> | — | — |
| Idioma anglès: competència i ús 2 | O | 4 | Primer idioma (anglès): competència i ús 2 | O | 4 |
| Primer idioma (anglès): descripció i anàlisi 2 | FB | 6 | Primer idioma (anglès): descripció i anàlisi 2 | FB | 6 |
| Segon idioma (alemany): competència i ús 2 | O | 4 | Segon idioma (alemany): competència i ús 2 | O | 4 |
| Segon idioma (francès): competència i ús 2 | | | Segon idioma (francès): competència i ús 2 | | |
| Segon idioma (LSC): competència i ús 2 | | | Segon idioma (LSC): competència i ús 2 | | |
| Segon idioma (alemany): descripció i anàlisi 2 | FB | 6 | Segon idioma (alemany): descripció i anàlisi 2 | FB | 6 |
| Segon idioma (francès): descripció i anàlisi 2 | | | Segon idioma (francès): descripció i anàlisi 2 | | |
| Segon idioma (LSC): descripció i anàlisi 2 | | | Segon idioma (LSC): descripció i anàlisi 2 | | |
| Tecnologies de la traducció | FB | 5 | Tecnologies de la traducció | FB | 5 |
| Textos especialitzats i terminologia | O | 5 | Terminologia | O | 5 |
| Traducció del primer idioma (anglès) 2 | O | 5 | Traducció del primer idioma (anglès) 2 | O | 5 |
| Traducció del primer idioma (anglès) 3 | O | 5 | Traducció del primer idioma (anglès) 3 | O | 5 |
| Traducció del segon idioma (alemany) 2 | O | 5 | Traducció del segon idioma (alemany) 2 | O | 5 |
| Traducció del segon idioma (francès) 2 | | | Traducció del segon idioma (francès) 2 | | |
| Traducció del segon idioma (LSC) 2 | | | Traducció del segon idioma (LSC) 2 | | |
| Traducció del segon idioma (alemany) 3 | O | 5 | Traducció del segon idioma (alemany) 3 | O | 5 |
| Traducció del segon idioma (francès) 3 | | | Traducció del segon idioma (francès) 3 | | |
| Traducció del segon idioma (LSC) 3 | | | Traducció del segon idioma (LSC) 3 | | |
| Traducció entre les llengües catalana i espanyola | O | 5 | Traducció entre les llengües catalana i espanyola | O | 5 |
| Ús comparat català-espanyol | O | 5 | Ús comparat català-espanyol | O | 5 |

Tercer curs (60 ECTS)

| Assignatura | Tipus | ECTS | Assignatura | Tipus | ECTS |
|--|-------|------|--|-------|------|
| Idioma: estada | O | 15 | Idioma: estada | O | 15 |
| Lingüística 1 | O | 5 | Lingüística | O | 5 |
| Lingüística 2 | O | 5 | <i>Sense correspondència</i> | — | — |
| Llengua, comunitat i ideologia | O | 5 | <i>Sense correspondència</i> | — | — |
| Mètodes empírics per a l'estudi del llenguatge | O | 10 | <i>Sense correspondència</i> | — | — |
| Primer idioma (anglès): redacció i traducció | O | 5 | Primer idioma (anglès): redacció i traducció | O | 5 |
| Segon idioma (alemany): redacció i traducció | O | 5 | Segon idioma (alemany): redacció i traducció | O | 5 |
| Segon idioma (francès): redacció i traducció | | | Segon idioma (francès): redacció i traducció | | |
| Segon idioma (LSC): redacció i traducció | | | Segon idioma (LSC): redacció i traducció | | |
| Traducció de textos especialitzats (científicotècnica) | O | 5 | Traducció de textos especialitzats (científicotècnica) | O | 5 |
| Traducció de textos especialitzats (juridicoeconòmica) | O | 5 | Traducció de textos especialitzats (juridicoeconòmica) | O | 5 |

Quart curs (66 ECTS)

| Assignatura | Tipus | ECTS | Assignatura | Tipus | ECTS |
|---|-------|------|---|-------|------|
| Cognició i llengües | O | 5 | <i>Sense correspondència</i> | — | — |
| Edició i revisió | O | 5 | Edició i revisió | O | 5 |
| El significat de las llengües | O | 5 | <i>Sense correspondència</i> | — | — |
| Idioma anglès: producció | O | 5 | <i>Sense correspondència</i> | — | — |
| Iniciació a la interpretació (català-espanyol) | O | 3 | Iniciació a la interpretació (català-espanyol) | O | 3 |
| Iniciació a la interpretació (idioma-llengua) | O | 3 | Iniciació a la interpretació (idioma-llengua) | O | 3 |
| L'estructura de las llengües | O | 5 | <i>Sense correspondència</i> | — | — |
| Traducció de textos especialitzats (humanisticoliterària) | O | 5 | Traducció de textos especialitzats (humanisticoliterària) | O | 5 |
| Traducció i mitjans de comunicació | O | 5 | Traducció i mitjans de comunicació | O | 5 |

Cinquè curs (51 ECTS)

| Assignatura | Tipus | ECTS | Assignatura | Tipus | ECTS |
|--|--------------|-------------|--|--------------|-------------|
| Segon idioma (alemany): producció | O | 5 | <i>Sense correspondència</i> | — | — |
| Segon idioma (francès): producció | | | <i>Sense correspondència</i> | | |
| Segon idioma (LSC): producció | | | <i>Sense correspondència</i> | | |
| Treball de fi de grau en Llengües Aplicades | O | 8 | <i>Sense correspondència</i> | — | — |
| Treball de fi de grau en Traducció i Interpretació | O | 8 | Treball de fi de grau en Traducció i Interpretació | O | 8 |

Optatives

| Assignatura | Tipus | ECTS | Assignatura | Tipus | ECTS |
|---|--------------|-------------|---|--------------|-------------|
| Anàlisi i crítica de traduccions | Opt. | 5 | Anàlisi i crítica de traduccions | Opt. | 5 |
| Currículum i avaluació de llengües | Opt. | 5 | Currículum i avaluació de llengües | Opt. | 5 |
| Ensenyament de llengües | Opt. | 5 | Ensenyament de llengües | Opt. | 5 |
| Fenòmens semàntics i pragmàtics | Opt. | 5 | Fenòmens semàntics i pragmàtics | Opt. | 5 |
| Fenòmens sintàctics | Opt. | 5 | Fenòmens sintàctics | Opt. | 5 |
| Gestió terminològica | Opt. | 5 | Gestió terminològica | Opt. | 5 |
| Història de la traducció | Opt. | 5 | Història de la traducció | Opt. | 5 |
| Història del pensament sobre la traducció | Opt. | 5 | Història del pensament sobre la traducció | Opt. | 5 |
| Idioma: temes monogràfics (alemany) | Opt. | 5 | Idioma: temes monogràfics (alemany) | Opt. | 5 |
| Idioma: temes monogràfics (anglès) | Opt. | 5 | Idioma: temes monogràfics (anglès) | Opt. | 5 |
| Idioma: temes monogràfics (francès) | Opt. | 5 | Idioma: temes monogràfics (francès) | Opt. | 5 |
| Indústries de la llengua | Opt. | 5 | Indústries de la llengua | Opt. | 5 |
| Intercomprensió | Opt. | 5 | Intercomprensió | Opt. | 5 |
| Interpretació de LSC de conferències | Opt. | 5 | Interpretació LSC de conferències | Opt. | 5 |
| Interpretació especialitzada LSC: Científicotècnica | Opt. | 5 | Interpretació especialitzada LSC: Científicotècnica | Opt. | 5 |
| Interpretació especialitzada LSC: Jurídica | Opt. | 5 | Interpretació especialitzada LSC: Jurídica | Opt. | 5 |
| Interpretació idioma-llengua 1 | Opt. | 5 | Interpretació idioma-llengua 1 | Opt. | 5 |

| Assignatura | Tipus | ECTS | Assignatura | Tipus | ECTS |
|--|--------------|-------------|--|--------------|-------------|
| Interpretació idioma-llengua 2 | Opt. | 5 | Interpretació idioma-llengua 2 | Opt. | 5 |
| Interpretació idioma-llengua 3 | Opt. | 5 | Interpretació idioma-llengua 3 | Opt. | 5 |
| Interpretació idioma-llengua 4 | Opt. | 5 | Interpretació idioma-llengua 4 | Opt. | 5 |
| L'adquisició de les llengües | Opt. | 5 | L'adquisició de les llengües | Opt. | 5 |
| Lèxic | Opt. | 5 | Lèxic | Opt. | 5 |
| Lingüística de les llengües de signes | Opt. | 5 | Lingüística de les llengües de signes | Opt. | 5 |
| Literatura catalana | Opt. | 5 | Literatura catalana | Opt. | 5 |
| Literatura comparada | Opt. | 5 | Literatura comparada | Opt. | 5 |
| Literatura espanyola | Opt. | 5 | Literatura espanyola | Opt. | 5 |
| Llengua: temes monogràfics (català) | Opt. | 5 | Llengua: temes monogràfics (català) | Opt. | 5 |
| Llengua: temes monogràfics (espanyol) | Opt. | 5 | Llengua: temes monogràfics (espanyol) | Opt. | 5 |
| Localització | Opt. | 5 | Localització | Opt. | 5 |
| LSC: competència i ús | Opt. | 4 | LSC: competència i ús | Opt. | 4 |
| LSC: descripció i anàlisi | Opt. | 6 | LSC: descripció i anàlisi | Opt. | 6 |
| Marcatge de textos | Opt. | 5 | Marcatge de textos | Opt. | 5 |
| Materials didàctics de les llengües | Opt. | 5 | Materials didàctics de llengües | Opt. | 5 |
| Mediació intercultural | Opt. | 5 | Mediació intercultural | Opt. | 5 |
| Mobilitat | Opt. | 40 | Mobilitat | Opt. | 40 |
| Multilingüisme | Opt. | 5 | Multilingüisme | Opt. | 5 |
| Política lingüística | Opt. | 5 | Política lingüística | Opt. | 5 |
| Pràctica i deontologia de la traducció | Opt. | 5 | Pràctica i deontologia de la traducció | Opt. | 5 |
| Pràctiques 1 | Opt. | 10 | Pràctiques 1 | Opt. | 10 |
| Pràctiques 2 | Opt. | 15 | Pràctiques 2 | Opt. | 15 |
| Pràctiques 3 | Opt. | 20 | Pràctiques 3 | Opt. | 20 |
| Processament automàtic de textos | Opt. | 5 | Processament automàtic de textos | Opt. | 5 |
| Processament de la parla | Opt. | 5 | Processament de la parla | Opt. | 5 |

| Assignatura | Tipus | ECTS | Assignatura | Tipus | ECTS |
|---|-------|------|---|-------|------|
| Redacció especialitzada | Opt. | 5 | Redacció especialitzada | Opt. | 5 |
| Seminari de traducció | Opt. | 5 | Seminari de traducció | Opt. | 5 |
| Sons i entonació | Opt. | 5 | Sons i entonació | Opt. | 5 |
| Teories de la traducció | Opt. | 5 | Teories de la traducció | Opt. | 5 |
| Textos científicotècnics i la seva terminologia | Opt. | 5 | Textos científicotècnics i la seva terminologia | Opt. | 5 |
| Textos juridieconòmics i la seva terminologia | Opt. | 5 | Textos juridieconòmics i la seva terminologia | Opt. | 5 |
| Traducció assistida | Opt. | 5 | Traducció assistida | Opt. | 5 |
| Traducció audiovisual 1 | Opt. | 5 | Traducció audiovisual 1 | Opt. | 5 |
| Traducció audiovisual 2 | Opt. | 5 | Traducció audiovisual 2 | Opt. | 5 |
| Traducció automàtica i post-edició | Opt. | 5 | Traducció automàtica i post-edició | Opt. | 5 |
| Traducció avançada català-espanyol | Opt. | 5 | Traducció avançada català-espanyol | Opt. | 5 |
| Traducció avançada espanyol-català | Opt. | 5 | Traducció avançada espanyol-català | Opt. | 5 |
| Traducció científicotècnica 1 | Opt. | 5 | Traducció científicotècnica 1 | Opt. | 5 |
| Traducció científicotècnica 2 | Opt. | 5 | Traducció científicotècnica 2 | Opt. | 5 |
| Traducció científicotècnica 3 | Opt. | 5 | Traducció científicotècnica 3 | Opt. | 5 |
| Traducció juridieconòmica 1 | Opt. | 5 | Traducció juridieconòmica 1 | Opt. | 5 |
| Traducció juridieconòmica 2 | Opt. | 5 | Traducció juridieconòmica 2 | Opt. | 5 |
| Traducció juridieconòmica 3 | Opt. | 5 | Traducció juridieconòmica 3 | Opt. | 5 |
| Traducció literària 1 | Opt. | 5 | Traducció literària 1 | Opt. | 5 |
| Traducció literària 2 | Opt. | 5 | Traducció literària 2 | Opt. | 5 |
| Traducció literària 3 | Opt. | 5 | Traducció literària 3 | Opt. | 5 |
| Traducció periodística | Opt. | 5 | Traducció periodística | Opt. | 5 |

ECTS Obligatòries + formació bàsica: 190
ECTS Optatives: 50
Total ECTS: 240

12.2. Compliment del Pla d'Estudis del grau en Llengües Aplicades

DOBLE GRAU

LLENGÜES APLICADES

Primer curs (77 ECTS)

| Assignatura | Tipus | ECTS | Assignatura | Tipus | ECTS |
|--|-------|------|--|-------|------|
| Estudi de casos: llengües i educació | FB | 5 | Estudi de casos: llengües i educació | FB | 5 |
| Estudi de casos: llengües i empresa | FB | 5 | Estudi de casos: llengües i empresa | FB | 5 |
| Estudi de casos: llengües i societat | FB | 6 | Estudi de casos: llengües i societat | FB | 6 |
| Fonaments de la traducció | FB | 5 | <i>Sense correspondència</i> | — | — |
| Introducció a la universitat i recursos TIC | FB | 6 | Introducció a la universitat i recursos TIC | FB | 6 |
| Llengua catalana | FB | 10 | Llengua catalana | FB | 10 |
| Llengua espanyola | FB | 10 | Llengua espanyola | FB | 10 |
| Idioma anglès: competència i ús 1 | O | 4 | Idioma anglès: competència i ús 1 | O | 4 |
| Primer idioma (anglès): descripció i anàlisi 1 | FB | 6 | Idioma anglès: descripció i anàlisi 1 | FB | 6 |
| Segon idioma (alemany): competència i ús 1 | O | 4 | Segon idioma (alemany): competència i ús 1 | O | 4 |
| Segon idioma (francès): competència i ús 1 | | | Segon idioma (francès): competència i ús 1 | | |
| Segon idioma (LSC): competència i ús 1 | | | Segon idioma (LSC): competència i ús 1 | | |
| Segon idioma (alemany): descripció i anàlisi 1 | FB | 6 | Segon idioma (alemany): descripció i anàlisi 1 | FB | 6 |
| Segon idioma (francès): descripció i anàlisi 1 | | | Segon idioma (francès): descripció i anàlisi 1 | | |
| Segon idioma (LSC): descripció i anàlisi 1 | | | Segon idioma (LSC): descripció i anàlisi 1 | | |
| Traducció del primer idioma (anglès) 1 | O | 5 | Traducció | O | 5 |
| Traducció del segon idioma (alemany) 1 | O | 5 | <i>Sense correspondència</i> | — | — |
| Traducció del segon idioma (francès) 1 | | | <i>Sense correspondència</i> | | |
| Traducció del segon idioma (LSC) 1 | | | <i>Sense correspondència</i> | | |

Segon curs (70 ECTS)

| Assignatura | Tipus | ECTS | Assignatura | Tipus | ECTS |
|---|-------|------|--|-------|------|
| Estudi de casos: llengües i ment | FB | 5 | Estudi de casos: llengües i ment | FB | 5 |
| Estudi de casos: llengües i tecnologia | FB | 5 | Estudi de casos: llengües i tecnologia | FB | 5 |
| Idioma anglès: competència i ús 2 | O | 4 | Idioma anglès: competència i ús 2 | O | 4 |
| Primer idioma (anglès): descripció i anàlisi 2 | FB | 6 | Idioma anglès: descripció i anàlisi 2 | O | 6 |
| Segon idioma (alemany): competència i ús 2 | O | 4 | Segon idioma (alemany): competència i ús 2 | O | 4 |
| Segon idioma (francès): competència i ús 2 | | | Segon idioma (francès): competència i ús 2 | | |
| Segon idioma (LSC): competència i ús 2 | | | Segon idioma (LSC): competència i ús 2 | | |
| Segon idioma (alemany): descripció i anàlisi 2 | FB | 6 | Segon idioma (alemany): descripció i anàlisi 2 | O | 6 |
| Segon idioma (francès): descripció i anàlisi 2 | | | Segon idioma (francès): descripció i anàlisi 2 | | |
| Segon idioma (LSC): descripció i anàlisi 2 | | | Segon idioma (LSC): descripció i anàlisi 2 | | |
| Tecnologies de la traducció | FB | 5 | <i>Sense correspondència</i> | — | — |
| Textos especialitzats i terminologia | O | 5 | Textos especialitzats i terminologia | O | 5 |
| Traducció del primer idioma (anglès) 2 | O | 5 | <i>Sense correspondència</i> | — | — |
| Traducció del primer idioma (anglès) 3 | O | 5 | <i>Sense correspondència</i> | — | — |
| Traducció del segon idioma (alemany) 2 | O | 5 | <i>Sense correspondència</i> | — | — |
| Traducció del segon idioma (francès) 2 | | | <i>Sense correspondència</i> | | |
| Traducció del segon idioma (LSC) 2 | | | <i>Sense correspondència</i> | | |
| Traducció del segon idioma (alemany) 3 | O | 5 | <i>Sense correspondència</i> | — | — |
| Traducció del segon idioma (francès) 3 | | | <i>Sense correspondència</i> | | |
| Traducció del segon idioma (LSC) 3 | | | <i>Sense correspondència</i> | | |
| Traducció entre les llengües catalana i espanyola | O | 5 | <i>Sense correspondència</i> | — | — |
| Ús comparat català-espanyol | O | 5 | Ús comparat català-espanyol | O | 5 |

Tercer curs (60 ECTS)

| Assignatura | Tipus | ECTS | Assignatura | Tipus | ECTS |
|--|-------|------|--|-------|------|
| Idioma: estada | O | 15 | Idioma: estada | O | 15 |
| Lingüística 1 | O | 5 | Lingüística 1 | O | 5 |
| Lingüística 2 | O | 5 | Lingüística 2 | O | 5 |
| Llengua, comunitat i ideologia | O | 5 | Llengua, comunitat i ideologia | O | 5 |
| Mètodes empírics per a l'estudi del llenguatge | O | 10 | Mètodes empírics per a l'estudi del llenguatge | O | 10 |
| Primer idioma (anglès): redacció i traducció | O | 5 | <i>Sense correspondència</i> | — | — |
| Segon idioma (alemany): redacció i traducció | O | 5 | <i>Sense correspondència</i> | — | — |
| Segon idioma (francès): redacció i traducció | | | <i>Sense correspondència</i> | | |
| Segon idioma (LSC): redacció i traducció | | | <i>Sense correspondència</i> | | |
| Traducció de textos especialitzats (científicotècnica) | O | 5 | <i>Sense correspondència</i> | — | — |
| Traducció de textos especialitzats (juridicoeconòmica) | O | 5 | <i>Sense correspondència</i> | — | — |

Quart curs (66 ECTS)

| Assignatura | Tipus | ECTS | Assignatura | Tipus | ECTS |
|---|-------|------|-------------------------------|-------|------|
| Cognició i llengües | O | 5 | Cognició i llengües | O | 5 |
| Edició i revisió | O | 5 | Edició i revisió | O | 5 |
| El significat de las llengües | O | 5 | El significat de las llengües | O | 5 |
| Idioma anglès: producció | O | 5 | Idioma anglès: producció | O | 5 |
| Iniciació a la interpretació (català-espanyol) | O | 3 | <i>Sense correspondència</i> | — | — |
| Iniciació a la interpretació (idioma-llengua) | O | 3 | <i>Sense correspondència</i> | — | — |
| L'estructura de las llengües | O | 5 | L'estructura de las llengües | O | 5 |
| Traducció de textos especialitzats (humanisticoliterària) | O | 5 | <i>Sense correspondència</i> | — | — |
| Traducció i mitjans de comunicació | O | 5 | <i>Sense correspondència</i> | — | — |

Cinquè curs (51 ECTS)

| Assignatura | Tipus | ECTS | Assignatura | Tipus | ECTS |
|--|--------------|-------------|---|--------------|-------------|
| Segon idioma (alemany): producció | O | 5 | Segon idioma (alemany): producció | O | 5 |
| Segon idioma (francès): producció | | | Segon idioma (francès): producció | | |
| Segon idioma (LSC): producció | | | Segon idioma (LSC): producció | | |
| Treball de fi de grau en Llengües Aplicades | O | 8 | Treball de fi de grau en Llengües Aplicades | O | 8 |
| Treball de fi de grau en Traducció i Interpretació | O | 8 | <i>Sense correspondència</i> | — | — |

Optatives

| Assignatura | Tipus | ECTS | Assignatura | Tipus | ECTS |
|---|--------------|-------------|---|--------------|-------------|
| Anàlisi i crítica de traduccions | Opt. | 5 | Anàlisi i crítica de traduccions | Opt. | 5 |
| Currículum i avaluació de llengües | Opt. | 5 | Currículum i avaluació de llengües | Opt. | 5 |
| Ensenyament de llengües | Opt. | 5 | Ensenyament de llengües | Opt. | 5 |
| Fenòmens semàntics i pragmàtics | Opt. | 5 | Fenòmens semàntics i pragmàtics | Opt. | 5 |
| Fenòmens sintàctics | Opt. | 5 | Fenòmens sintàctics | Opt. | 5 |
| Gestió terminològica | Opt. | 5 | Gestió terminològica | Opt. | 5 |
| Història de la traducció | Opt. | 5 | Història de la traducció | Opt. | 5 |
| Història del pensament sobre la traducció | Opt. | 5 | Història del pensament sobre la traducció | Opt. | 5 |
| Idioma: temes monogràfics (alemany) | Opt. | 5 | Idioma: temes monogràfics (alemany) | Opt. | 5 |
| Idioma: temes monogràfics (anglès) | Opt. | 5 | Idioma: temes monogràfics (anglès) | Opt. | 5 |
| Idioma: temes monogràfics (francès) | Opt. | 5 | Idioma: temes monogràfics (francès) | Opt. | 5 |
| Indústries de la llengua | Opt. | 5 | Indústries de la llengua | Opt. | 5 |
| Intercomprensió | Opt. | 5 | Intercomprensió | Opt. | 5 |
| Interpretació de LSC de conferències | Opt. | 5 | Interpretació LSC de conferències | Opt. | 5 |
| Interpretació especialitzada LSC: Científicotècnica | Opt. | 5 | Interpretació especialitzada LSC: Científicotècnica | Opt. | 5 |
| Interpretació especialitzada LSC: Jurídica | Opt. | 5 | Interpretació especialitzada LSC: Jurídica | Opt. | 5 |
| Interpretació idioma-llengua 1 | Opt. | 5 | Interpretació idioma-llengua 1 | Opt. | 5 |

| Assignatura | Tipus | ECTS | Assignatura | Tipus | ECTS |
|--|--------------|-------------|--|--------------|-------------|
| Interpretació idioma-llengua 2 | Opt. | 5 | Interpretació idioma-llengua 2 | Opt. | 5 |
| Interpretació idioma-llengua 3 | Opt. | 5 | Interpretació idioma-llengua 3 | Opt. | 5 |
| Interpretació idioma-llengua 4 | Opt. | 5 | Interpretació idioma-llengua 4 | Opt. | 5 |
| L'adquisició de les llengües | Opt. | 5 | L'adquisició de les llengües | Opt. | 5 |
| Lèxic | Opt. | 5 | Lèxic | Opt. | 5 |
| Lingüística de les llengües de signes | Opt. | 5 | Lingüística de les llengües de signes | Opt. | 5 |
| Literatura catalana | Opt. | 5 | Literatura catalana | Opt. | 5 |
| Literatura comparada | Opt. | 5 | Literatura comparada | Opt. | 5 |
| Literatura espanyola | Opt. | 5 | Literatura espanyola | Opt. | 5 |
| Llengua: temes monogràfics (català) | Opt. | 5 | Llengua: temes monogràfics (català) | Opt. | 5 |
| Llengua: temes monogràfics (espanyol) | Opt. | 5 | Llengua: temes monogràfics (espanyol) | Opt. | 5 |
| Localització | Opt. | 5 | Localització | Opt. | 5 |
| LSC: competència i ús | Opt. | 4 | LSC: competència i ús | Opt. | 4 |
| LSC: descripció i anàlisi | Opt. | 6 | LSC: descripció i anàlisi | Opt. | 6 |
| Marcatge de textos | Opt. | 5 | Marcatge de textos | Opt. | 5 |
| Materials didàctics de les llengües | Opt. | 5 | Materials didàctics de llengües | Opt. | 5 |
| Mediació intercultural | Opt. | 5 | Mediació intercultural | Opt. | 5 |
| Mobilitat | Opt. | 40 | Mobilitat | Opt. | 40 |
| Multilingüisme | Opt. | 5 | Multilingüisme | Opt. | 5 |
| Política lingüística | Opt. | 5 | Política lingüística | Opt. | 5 |
| Pràctica i deontologia de la traducció | Opt. | 5 | Pràctica i deontologia de la traducció | Opt. | 5 |
| Pràctiques 1 | Opt. | 10 | Pràctiques 1 | Opt. | 10 |
| Pràctiques 2 | Opt. | 15 | Pràctiques 2 | Opt. | 15 |
| Pràctiques 3 | Opt. | 20 | Pràctiques 3 | Opt. | 20 |
| Processament automàtic de textos | Opt. | 5 | Processament automàtic de textos | Opt. | 5 |
| Processament de la parla | Opt. | 5 | Processament de la parla | Opt. | 5 |

| Assignatura | Tipus | ECTS | Assignatura | Tipus | ECTS |
|---|-------|------|---|-------|------|
| Redacció especialitzada | Opt. | 5 | Redacció especialitzada | Opt. | 5 |
| Seminari de traducció | Opt. | 5 | Seminari de traducció | Opt. | 5 |
| Sons i entonació | Opt. | 5 | Sons i entonació | Opt. | 5 |
| Teories de la traducció | Opt. | 5 | Teories de la traducció | Opt. | 5 |
| Textos científicotècnics i la seva terminologia | Opt. | 5 | Textos científicotècnics i la seva terminologia | Opt. | 5 |
| Textos juridieconòmics i la seva terminologia | Opt. | 5 | Textos juridieconòmics i la seva terminologia | Opt. | 5 |
| Traducció assistida | Opt. | 5 | Traducció assistida | Opt. | 5 |
| Traducció audiovisual 1 | Opt. | 5 | Traducció audiovisual 1 | Opt. | 5 |
| Traducció audiovisual 2 | Opt. | 5 | Traducció audiovisual 2 | Opt. | 5 |
| Traducció automàtica i post-edició | Opt. | 5 | Traducció automàtica i post-edició | Opt. | 5 |
| Traducció avançada català-espanyol | Opt. | 5 | Traducció avançada català-espanyol | Opt. | 5 |
| Traducció avançada espanyol-català | Opt. | 5 | Traducció avançada espanyol-català | Opt. | 5 |
| Traducció científicotècnica 1 | Opt. | 5 | Traducció científicotècnica 1 | Opt. | 5 |
| Traducció científicotècnica 2 | Opt. | 5 | Traducció científicotècnica 2 | Opt. | 5 |
| Traducció científicotècnica 3 | Opt. | 5 | Traducció científicotècnica 3 | Opt. | 5 |
| Traducció juridieconòmica 1 | Opt. | 5 | Traducció juridieconòmica 1 | Opt. | 5 |
| Traducció juridieconòmica 2 | Opt. | 5 | Traducció juridieconòmica 2 | Opt. | 5 |
| Traducció juridieconòmica 3 | Opt. | 5 | Traducció juridieconòmica 3 | Opt. | 5 |
| Traducció literària 1 | Opt. | 5 | Traducció literària 1 | Opt. | 5 |
| Traducció literària 2 | Opt. | 5 | Traducció literària 2 | Opt. | 5 |
| Traducció literària 3 | Opt. | 5 | Traducció literària 3 | Opt. | 5 |
| Traducció periodística | Opt. | 5 | Traducció periodística | Opt. | 5 |

ECTS Obligatòries + formació bàsica: 185

ECTS Optatives: 55

Total ECTS: 240

12.3. Taula d'equivalències de reconeixement

GRAU EN TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ

GRAU EN LLENGÜES APLICADES

| Assignatura | Tipus | ECTS | Assignatura | Tipus | ECTS |
|--|-------|------|--|-------|------|
| Edició i revisió | O | 5 | Edició i revisió | O | 5 |
| Idioma: estada | O | 15 | Idioma: estada | O | 15 |
| Introducció a la universitat i recursos TIC | FB | 6 | Introducció a la universitat i recursos TIC | FB | 6 |
| Llengua catalana | FB | 10 | Llengua catalana | FB | 10 |
| Llengua espanyola | FB | 10 | Llengua espanyola | FB | 10 |
| Primer idioma (anglès): descripció i anàlisi 1 | FB | 6 | Idioma anglès: descripció i anàlisi 1 | FB | 6 |
| Primer idioma (anglès): descripció i anàlisi 2 | FB | 6 | Idioma anglès: descripció i anàlisi 2 | O | 6 |
| Segon idioma (alemany): descripció i anàlisi 1 | FB | 6 | Segon idioma (alemany): descripció i anàlisi 1 | FB | 6 |
| Segon idioma (francès): descripció i anàlisi 1 | FB | | Segon idioma (francès): descripció i anàlisi 1 | FB | |
| Segon idioma (LSC): descripció i anàlisi 1 | FB | | Segon idioma (LSC): descripció i anàlisi 1 | FB | |
| Segon idioma (francès): descripció i anàlisi 2 | FB | 6 | Segon idioma (francès): descripció i anàlisi 2 | O | 6 |
| Segon idioma (alemany): descripció i anàlisi 2 | FB | | Segon idioma (alemany): descripció i anàlisi 2 | O | |
| Segon idioma (LSC): descripció i anàlisi 2 | FB | | Segon idioma (LSC): descripció i anàlisi 2 | O | |
| Traducció del primer idioma (anglès) 1 | O | 5 | Traducció | O | 5 |
| Ús comparat català-espanyol | O | 5 | Ús comparat català-espanyol | O | 5 |

TOTAL CRÈDITS: 80

GRAU EN LLENGÜES APLICADES

GRAU EN TRADUCCIÓ i INTERPRETACIÓ

| Assignatura | Tipus | ECTS | Assignatura | Tipus | ECTS |
|--|-------|------|--|-------|------|
| Idioma anglès: competència i ús 1 | O | 4 | Primer idioma (anglès): competència i ús 1 | O | 4 |
| Idioma anglès: competència i ús 2 | O | 4 | Primer idioma (anglès): competència i ús 2 | O | 4 |
| Segon idioma (alemany): competència i ús 1 | O | 4 | Segon idioma (alemany): competència i ús 1 | O | 4 |
| Segon idioma (francès): competència i ús 1 | O | | Segon idioma (francès): competència i ús 1 | O | |
| Segon idioma (LSC): competència i ús 1 | O | | Segon idioma (LSC): competència i ús 1 | O | |
| Segon idioma (alemany): competència i ús 2 | O | 4 | Segon idioma (alemany): competència i ús 2 | O | 4 |
| Segon idioma (francès): competència i ús 2 | O | | Segon idioma (francès): competència i ús 2 | O | |
| Segon idioma (LSC): competència i ús 2 | O | | Segon idioma (LSC): competència i ús 2 | O | |

| Assignatura | Tipus | ECTS | Assignatura | Tipus | ECTS |
|--------------------------------------|-------|-----------|--------------|-------|------|
| Lingüística 1 | O | 5 | Lingüística | O | 5 |
| Textos especialitzats i terminologia | O | 5 | Terminologia | O | 5 |
| TOTAL CRÈDITS: | | 26 | | | |

OPTATIVES

GRAU EN TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ

GRAU EN LLENGÜES APLICADES

| Assignatura | Tipus | ECTS | Assignatura | Tipus | ECTS |
|---|-------|------|---|-------|------|
| Anàlisi i crítica de traduccions | Opt. | 5 | Anàlisi i crítica de traduccions | Opt. | 5 |
| Gestió terminològica | Opt. | 5 | Gestió terminològica | Opt. | 5 |
| Història de la traducció | Opt. | 5 | Història de la traducció | Opt. | 5 |
| Història del pensament sobre la traducció | Opt. | 5 | Història del pensament sobre la traducció | Opt. | 5 |
| Idioma: temes monogràfics (alemany) | Opt. | 5 | Idioma: temes monogràfics (alemany) | Opt. | 5 |
| Idioma: temes monogràfics (anglès) | Opt. | 5 | Idioma: temes monogràfics (anglès) | Opt. | 5 |
| Idioma: temes monogràfics (francès) | Opt. | 5 | Idioma: temes monogràfics (francès) | Opt. | 5 |
| Indústries de la llengua | Opt. | 5 | Indústries de la llengua | Opt. | 5 |
| Interpretació de LSC de conferències | Opt. | 5 | Interpretació LSC de conferències | Opt. | 5 |
| Interpretació especialitzada LSC: Científicotècnica | Opt. | 5 | Interpretació especialitzada LSC: Científicotècnica | Opt. | 5 |
| Interpretació especialitzada LSC: Jurídica | Opt. | 5 | Interpretació especialitzada LSC: Jurídica | Opt. | 5 |
| Interpretació idioma-llengua 1 | Opt. | 5 | Interpretació idioma-llengua 1 | Opt. | 5 |
| Interpretació idioma-llengua 2 | Opt. | 5 | Interpretació idioma-llengua 2 | Opt. | 5 |
| Interpretació idioma-llengua 3 | Opt. | 5 | Interpretació idioma-llengua 3 | Opt. | 5 |
| Interpretació idioma-llengua 4 | Opt. | 5 | Interpretació idioma-llengua 4 | Opt. | 5 |
| Lingüística de les llengües de signes | Opt. | 5 | Lingüística de les llengües de signes | Opt. | 5 |
| Literatura catalana | Opt. | 5 | Literatura catalana | Opt. | 5 |
| Literatura comparada | Opt. | 5 | Literatura comparada | Opt. | 5 |
| Literatura espanyola | Opt. | 5 | Literatura espanyola | Opt. | 5 |
| Llengua: temes monogràfics (català) | Opt. | 5 | Llengua: temes monogràfics (català) | Opt. | 5 |
| Llengua: temes monogràfics (espanyol) | Opt. | 5 | Llengua: temes monogràfics (espanyol) | Opt. | 5 |
| Localització | Opt. | 5 | Localització | Opt. | 5 |
| LSC: competència i ús | Opt. | 4 | LSC: competència i ús | Opt. | 4 |

| Assignatura | Tipus | ECTS | Assignatura | Tipus | ECTS |
|---|--------------|-------------|---|--------------|-------------|
| LSC: descripció i anàlisi | Opt. | 6 | LSC: descripció i anàlisi | Opt. | 6 |
| Mobilitat | Opt. | 40 | Mobilitat | Opt. | 40 |
| Pràctica i deontologia de la traducció | Opt. | 5 | Pràctica i deontologia de la traducció | Opt. | 5 |
| Pràctiques 1 | Opt. | 10 | Pràctiques 1 | Opt. | 10 |
| Pràctiques 2 | Opt. | 15 | Pràctiques 2 | Opt. | 15 |
| Pràctiques 3 | Opt. | 20 | Pràctiques 3 | Opt. | 20 |
| Seminari de traducció | Opt. | 5 | Seminari de traducció | Opt. | 5 |
| Teories de la traducció | Opt. | 5 | Teories de la traducció | Opt. | 5 |
| Textos científicotècnics i la seva terminologia | Opt. | 5 | Textos científicotècnics i la seva terminologia | Opt. | 5 |
| Textos jurídieconòmics i la seva terminologia | Opt. | 5 | Textos jurídieconòmics i la seva terminologia | Opt. | 5 |
| Traducció assistida | Opt. | 5 | Traducció assistida | Opt. | 5 |
| Traducció audiovisual 1 | Opt. | 5 | Traducció audiovisual 1 | Opt. | 5 |
| Traducció audiovisual 2 | Opt. | 5 | Traducció audiovisual 2 | Opt. | 5 |
| Traducció automàtica i post-edició | Opt. | 5 | Traducció automàtica i post-edició | Opt. | 5 |
| Traducció avançada català-espanyol | Opt. | 5 | Traducció avançada català-espanyol | Opt. | 5 |
| Traducció avançada espanyol-català | Opt. | 5 | Traducció avançada espanyol-català | Opt. | 5 |
| Traducció científicotècnica 1 | Opt. | 5 | Traducció científicotècnica 1 | Opt. | 5 |
| Traducció científicotècnica 2 | Opt. | 5 | Traducció científicotècnica 2 | Opt. | 5 |
| Traducció científicotècnica 3 | Opt. | 5 | Traducció científicotècnica 3 | Opt. | 5 |
| Traducció jurídieconòmica 1 | Opt. | 5 | Traducció jurídieconòmica 1 | Opt. | 5 |
| Traducció jurídieconòmica 2 | Opt. | 5 | Traducció jurídieconòmica 2 | Opt. | 5 |
| Traducció jurídieconòmica 3 | Opt. | 5 | Traducció jurídieconòmica 3 | Opt. | 5 |
| Traducció literària 1 | Opt. | 5 | Traducció literària 1 | Opt. | 5 |
| Traducció literària 2 | Opt. | 5 | Traducció literària 2 | Opt. | 5 |
| Traducció literària 3 | Opt. | 5 | Traducció literària 3 | Opt. | 5 |
| Traducció periodística | Opt. | 5 | Traducció periodística | Opt. | 5 |

GRAU EN LLENGÜES APLICADES

GRAU EN TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ

| Assignatura | Tipus | ECTS | Assignatura | Tipus | ECTS |
|-------------------------------------|--------------|-------------|------------------------------------|--------------|-------------|
| Currículum i avaluació de llengües | Opt. | 5 | Currículum i avaluació de llengües | Opt. | 5 |
| Ensenyament de llengües | Opt. | 5 | Ensenyament de llengües | Opt. | 5 |
| Fenòmens semàntics i pragmàtics | Opt. | 5 | Fenòmens semàntics i pragmàtics | Opt. | 5 |
| Fenòmens sintàctics | Opt. | 5 | Fenòmens sintàctics | Opt. | 5 |
| L'adquisició de les llengües | Opt. | 5 | L'adquisició de les llengües | Opt. | 5 |
| Lèxic | Opt. | 5 | Lèxic | Opt. | 5 |
| Marcatge de textos | Opt. | 5 | Marcatge de textos | Opt. | 5 |
| Materials didàctics de les llengües | Opt. | 5 | Materials didàctics de llengües | Opt. | 5 |
| Mediació intercultural | Opt. | 5 | Mediació intercultural | Opt. | 5 |
| Multilingüisme | Opt. | 5 | Multilingüisme | Opt. | 5 |
| Política lingüística | Opt. | 5 | Política lingüística | Opt. | 5 |
| Pràctiques 1 | Opt. | 10 | Pràctiques 1 | Opt. | 10 |
| Pràctiques 2 | Opt. | 15 | Pràctiques 2 | Opt. | 15 |
| Pràctiques 3 | Opt. | 20 | Pràctiques 3 | Opt. | 20 |
| Processament automàtic de textos | Opt. | 5 | Processament automàtic de textos | Opt. | 5 |
| Processament de la parla | Opt. | 5 | Processament de la parla | Opt. | 5 |
| Redacció especialitzada | Opt. | 5 | Redacció especialitzada | Opt. | 5 |
| Sons i entonació | Opt. | 5 | Sons i entonació | Opt. | 5 |

13. Normes d'admissió, normes de matriculació i de progressió en els estudis

Els estudiants es preinscriuran amb el codi corresponent de selectivitat per al doble grau.

L'accés ha de seguir els procediments establerts per l'Oficina d'Orientació per a l'Accés a la Universitat.

L'Oficina de Preinscripció Universitària coordinarà l'admissió dels estudiants que accedeixin al doble grau en Traducció i Interpretació i en Llengües Aplicades.

14. Aplicació de la normativa acadèmica

Els estudiants admesos al doble grau estaran subjectes a les mateixes normes acadèmiques (matriculació, qualificació, etc.) establertes amb caràcter general per a qualsevol alumne de grau de la Universitat Pompeu Fabra, sens perjudici que la matrícula es faci en funció de la planificació de les matèries que estan incloses a cadascun dels cursos d'aquest doble grau i que segueixen una ordenació diferent a la de les dues titulacions que el conformen.

No es preveu admetre estudiants a temps parcial degut a les característiques intensives del doble grau i a la seva ordenació acadèmica, que vetlla perquè els estudiants de cada promoció comparteixin grup de docència i avancin al ritme previst, sens perjudici que, en tot cas, les titulacions implicades en la doble titulació comptin amb els mecanismes per a l'admissió d'estudiants a temps parcial en les places ofertes per a cadascuna respectivament.

Als efectes de progressió en els estudis, els estudiants admesos al doble grau, per avançar a cursos posteriors, hauran d'obtenir el nombre de crèdits previst a la normativa, sempre d'acord amb els crèdits previstos en l'ordenació acadèmica d'aquest doble grau.

Així mateix, aquests estudiants estaran subjectes al règim de permanència de la UPF, comptabilitzant la xifra de crèdits prevista el primer any d'acord amb l'ordenació acadèmica d'aquest doble grau.